

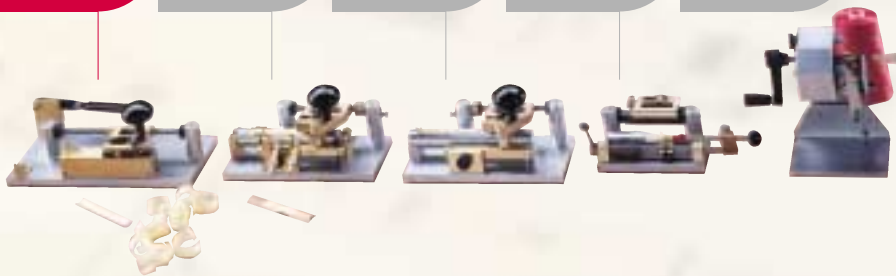
Innenhobel-
maschine

Aussenhobel-
maschine

Einritz-
maschine

Anspitz-
hobel

Wickel-
maschine



Innenhobel

Machine à gouger



Qualität aus dem Schwarzwald – Made in Germany · Quality from the black forest – Made in Germany

Fagott Basson



Georg  Rieger





Bevor Sie das Holz einweichen, sortieren Sie es mit der mitgelieferten Radius-Lehre sorgfältig aus. Je genauer das Holz ist, desto besser wird das Hobelerggebnis.

Avant que vous ne trempiez le roseau, faites un tri à l'aide du gabarit qui est fourni avec la machine. Plus le roseau sera conforme, meilleur sera le résultat du gougeage.

Nun schneiden Sie das Holz auf die fertige Länge.

A présent vous coupez le roseau à la longueur requise.

Das Holz in das Hobelbett legen.

Poser le roseau dans le moule.

Nun beginnen Sie in der Mitte mit dem Hobeln. Dabei ist darauf zu achten, dass das Holz sich nicht aus dem Hobelbett dreht.

Commencez maintenant le gougeage en partant du milieu; ce faisant, veiller à ce que le roseau ne se décale pas de l'axe du moule.

Beim Hobeln ist darauf zu achten, dass Sie das Hobelteil bis zu den Lederanschlägen schieben.

Lors du gougeage veiller à pousser le rabot jusqu'aux buttées en cuir.

Nun können Sie das Holz aus dem Hobel herausnehmen.

Vous pouvez maintenant sortir le roseau de la machine.

Die Holzstärke wird verändert, indem Sie den Keil nach (-) Minus schieben (Holz wird dünner ausgehobelt) oder nach (+) Plus schieben (Holz wird dicker ausgehobelt).

L'épaisseur du roseau est modifiée en couissant le coin vers (-). Ainsi le roseau sera gougé plus mince, ou bien vers (+), le roseau sera alors gougé plus épais.

Beim Nachschleifen oder Austauschen des Hobelmessers muss die Spanstärke auf 0,08 - 0,09 mm eingestellt werden.

Si l'on affûte ou remplace le couteau, l'épaisseur du copeau doit être réglée à 0,08 - 0,09 mm.

Après usage, huilez les guidages et axes et, particulièrement, le couteau.

Georg Rieger GmbH
Draisstraße 2
D-76571 Gaggenau

Fon **49 (0) 72 25-9168 300
Fax **49 (0) 72 25-9168 301

www.georgrieger.com
mail@georgrieger.com

